

WAI GUO YU

YAN DA XI

主编 仇春霖

外国寓言大系

第二卷(下)

山西教育出版社

117
28/2-2

外国寓言大系



山西教育出版社

社 长 任兆文
总 编 辑 左执中
责任编辑 张宝东
封面设计 侯云峰
插 图 史建宏
版式设计 张宝东

外国寓言大系（第二卷）

（本卷全两册）

仇春霖 主编

*

山西教育出版社出版发行（太原并州北路69号）

新华书店经销 山西新华印刷厂印刷

*

开本：850×1168 1/32 印张：24 字数：610千字

1999年1月第1版 1999年1月山西第1次印刷

印数1—2000册

*

ISBN 7-5440-1557-2
G·1508 定价：（上、下）44.40元

目 录

欧洲寓言

一、古希腊寓言

赫西奥德寓言

鹁子和夜莺[3]

斯泰西鲁斯寓言

马、牡鹿和人[4]

伊索寓言

鹰和狐狸[5] 鹰和屎壳郎[5] 欠债人[6] 猫和鸡[6] 狐狸和葡萄[7] 狐狸和伐木人[7] 烧炭人和漂布人[7] 天文学家[8] 北风和太阳[8] 行人和熊[8] 两个行人和斧子[11] 橡树和芦苇[11] 农夫和蛇[11] 农夫的孩子们[12] 鹿和狮子[12] 一只眼睛的鹿[12] 生金蛋的鸡[13] 小山羊和狼[13] 蚂蚁和蝉[13] 大鸦和狐狸[14] 衔肉的狗[14] 蚊子和公牛[14] 狮子、驴和狐狸[14] 狮子和老鼠[15] 狼和小羊[15] 狼和鹭鸶[15] 狮子和狐狸[16] 老鼠和黄鼠狼[16] 蚂蚁和鸽子[16] 樵夫和赫耳墨斯[17] 驴和骡子[17] 驮盐的驴[18] 驮神像的驴[18] 驴、狐狸和狮子[18] 骆驼[18] 小偷和他的母亲[19] 口渴的冠鸟[19] 开玩笑的牧人[19] 蚯蚓和蟒蛇[20] 爱钱的人[20] 兔和龟[20] 燕子和蟒

蛇[21]乌龟和老鹰[21]狗与海螺[21]小蟹和母蟹[22]鹬子与蛇[22]猫和鼠[22]山羊与驴[23]驴和蟋蟀[23]狐狸和跳蚤[23]弓箭手和号手[24]

埃斯库罗斯寓言

鹰受伤于用自己羽毛制作的箭[25]

二、古罗马寓言

菲德鲁斯寓言

乌鸦与孔雀[27]狼和狗[27]秃头和苍蝇[28]苍蝇和蚂蚁[29]小偷和狗[29]蜜蜂和雄蜂[30]

阿维亚努斯寓言

渔夫和小鱼的故事[31]狮子、公牛和山羊[31]青蛙大夫[32]两只罐子[33]孔雀和鹤[33]农夫和小公牛[34]

里米齐乌斯寓言

渔夫[35]农夫和鸦[35]鹰、小羊羔和乌鸦[36]

《鲁穆路斯》寓言

狮子的答谢[37]蝙蝠的背叛[38]老实人、骗子和猴子[38]狼、牧人和猎人[39]

无名氏寓言

公猪、羊和狼[41]狐狸拜狼为师[42]狮子和人[45]谎言桥[48]

三、西欧寓言

《列那狐的故事》寓言

列那狐和公鸡商特克莱[54]列那狐和伊桑格兰狼[57]狐狸的诡计[58]落井之后[61]

《罗马人的故事》寓言

滑稽可笑的毛驴[65]

玛丽·德·法兰西寓言

老鼠找妻子[66]

乔叟寓言

老公鸡的故事[70]

达·芬奇寓言

老鼠、鼯和猫[73]惩办自己的狼[73]黑莓和鹌[74]蛾与火焰[75]雪[75]
硬壳果和钟塔[76]榛子和钟楼[77]锁匙洞里的蜘蛛[78]纸和墨水[78]母狮
[79]牡蛎和螃蟹[79]天鹅[80]丁香与河流[81]剃头刀[81]水[82]跳蚤和绵
羊[83]云雀[84]石与钢[85]鹰的遗嘱[85]小毛虫[86]快活[87]悲哀[87]柳
树和葡萄藤[88]火焰[88]鹌和猫头鹰[89]核桃树[90]大象和龙[91]狮子与
羔羊[93]心灵的温暖[93]金翅雀[94]鸟儿的天性[94]感激[95]鸢鹰[96]

佩特鲁斯·阿尔方斯寓言

乡下人和城里人一起朝圣[97]丢失的金币[98]托人保管的财宝[100]

胡戈·冯·特林贝格寓言

忏悔[103]

格斯塔·罗马诺鲁姆寓言

胡效乱仿[106]

约翰内斯·盖勒寓言

狐狸智斗狮大王[107]

乌尔里希·博内尔寓言

吹破肚皮的青蛙[108]

布尔夏德·瓦尔迪斯寓言

蜘蛛和燕子[110]鹿和马[110]公鸡相斗[111]国王和他的猴子[111]孔
雀的抱怨[112]种葡萄的老人[115]高傲的马[116]

埃拉斯穆斯·阿尔贝鲁斯寓言

野猪和狼[118]公牛和老鼠[119]老耕牛和小肉牛的故事[119]

马丁·路德寓言

狗和绵羊[121]狐狸和松鼠是怎样互相欺骗的[121]家鼠和野鼠[122]

汉斯·萨克斯寓言

老鼠和青蛙[124]

田寓言

能干什么[125]

莎士比亚寓言

贫困的富人[126]

约翰·菲沙尔特寓言

老鼠妈妈和它的孩子[129]

拉封丹寓言

知道了借粮[131]两头骡子[132]母牛、母山羊、母绵羊和狮子合伙[133]百兽自夸[134]城鼠和乡鼠[136]狼和小羊[137]多头龙和多尾龙[138]死神和樵夫[142]群鼠的会议[143]恶狼告状[144]蝙蝠和两只黄鼠狼[145]猎狗和她的伙伴[147]狮子和小苍蝇[147]磨工卖驴[149]母猫阴谋[152]酒鬼和他的老婆[155]狐狸和葡萄[156]狼群和羊群[156]进入仓库的黄鼠狼[158]百灵鸟、她的孩子和田地的主人[159]野兔的耳朵[161]活的金银[162]山的分娩[163]鸡生金蛋[164]披着狮皮的驴子[164]小耗子、小公鸡和猫[165]一头夸耀家世的骡子[167]在水里照见自己的鹿[167]太阳和青蛙[171]马和驴子[172]江湖骗子[173]纠纷女神[174]客车和苍蝇[176]得了瘟疫的群兽[177]死者和教士[179]算命的女人[181]狼、狮子和狐狸[183]猴子和豹[184]变成少女的耗子[185]牡蛎和诉讼者[189]和德·拉莎白莉爱尔夫人的谈话[190]

乌尔里希·梅杰莱寓言

小狐狸和老狐狸[197]

盖伊寓言

野猪和公羊[198]孔雀、火鸡和鹅[199]牧人的狗和狼[200]

《德国的伊索》寓言

孔雀和鸽子[202]刺猬[205]狐狸和猫[206]草堆里的青蛙[207]

马格努斯·戈特弗里德·利希特韦寓言

猎枪和兔子[209]被劫掠的寓言[210]

约翰·威廉·路德维希·格莱因寓言

大象和老鼠[213]

盖勒特寓言

跳舞熊[214]瘸子之乡[215]

莱辛寓言

缪斯显形[216]土拨鼠和蚂蚁[217]猴子和狐狸[217]狼和牧羊人[217]骏马和公牛[218]勇武的狼[218]凤凰[218]黄蜂[219]橡树和猪[219]麻雀和鸵鸟[219]美罗普斯[220]驴和狼[220]伊索和驴[220]赫尔库勒斯[223]垂死的狼[223]与驴为伍的雄狮[224]与雄狮为伍的驴[224]水蛇[224]绵羊[225]

弓的主人[225]夜莺和云雀[226]所罗门显灵[226]动物界的等级之争——寓言四则[227]老狼的故事——寓言七则[228]鹰[232]鹰和狐狸[232]狼和羊[232]饥饿的狐狸[233]麻雀和田鼠[233]会跳舞的熊[234]秘密[234]核桃和猫[237]死的渴望[238]隐士[243]

弋特利布·康拉德·普菲费尔寓言

阶梯[254]

路德维希·海因里希·冯·尼克拉寓言

驴子当大臣[257]

马蒂亚斯·克劳迪乌斯寓言

大狗和小狗[260]狐狸和马[261]

萨马涅戈寓言

雄狮和他的军队[263]鹌鹑[264]被箭射中的鸟[265]鹰、猫头鹰和乌龟[265]渔夫和鱼[266]麻雀和野兔[267]乌龟和鹰[268]山羊刮胡子[269]狐狸和狼[271]夜莺和猫头鹰[273]狮子和狐狸[274]豹子和群猴[275]

伊里亚特寓言

鸡蛋[278]熊、猴子和猪[279]蜂蜜和雄蜂[279]蚂蚁和跳蚤[280]两只金钢鸚鵡和一只小鸚鵡[281]大象和其他动物[282]吹笛子的驴[282]狗和拾破烂的人[283]藤和麝香草[283]蚕和蜘蛛[284]两只兔子[284]

裴斯泰洛齐寓言

菩提树与国王[286]平等的鞋码[286]

弗洛里安寓言

鼯鼠和兔子[287]

约翰·彼德·黑贝尔寓言

合算的午餐[288]不孝[289]鹌鹑[289]

费舍尔寓言

动物王国里的革命或胃与四肢[292]蚂蚁[292]

格林兄弟寓言

商人赶路[294]狐狸和猫[294]老祖父和孙子[295]猫和老鼠交朋友[296]

叔本华寓言

老大与寓言[299]冬天的豪猪[299]

威廉·海寓言

麻雀和马[300]

弗里德里希·吕克特寓言

狐狸得救[302]

格利尔帕策寓言

嘲弄者莫默斯[304]

安徒生寓言

笔和墨水壶[305]一枚银毫[307]跳高比赛[311]

阿特塞布斯切寓言

玫瑰和刺莓[314]狮子和野兔[315]镜子和水[315]狗熊和大象[316]神的信徒[316]真理也可疑[317]妒忌的人[317]幸福的驴子[318]钻石和玻璃[318]神奇的珍宝[319]驴子和画家[320]

德克尔寓言

高空中的生活[321]

尼采寓言

毒蛇之啮[322]

史蒂文生寓言

蝌蚪和青蛙[323]

吉卜林寓言

骆驼怎样长出了驼峰[324]大鲸鱼小喉咙[326]犀牛是怎样得到那身皮的[328]袋鼠之歌[330]大象的孩子[333]狢狸的来历[338]

罗曼·罗兰寓言

狼羊同行[345]

贝洛克寓言

道德教训字母表(节选)[346]

卡夫卡寓言

普罗米修斯[350]老鼠世界[350]

路特维希·贝希施泰因寓言

狼之死[352]狼和野猫的故事[352]

斯卡皮寓言

从天花板往下看世界[356]

贝托尔特·布莱希特寓言

思想家和假求教者[357]考依纳先生和潮水[357]反强权措施[357]

盖·鲍恩寓言

他只跳了这一个冬天[359]

鲍希尔特寓言

九柱戏[360]花[360]

君特·库纳尔特寓言

鞋楦[362]

巴尔巴拉·格尔茨寓言

想当天鹅的白鹅[363]蝗虫和青蛙[364]金甲虫和萤火虫[366]

维尔纳·赖纳特寓言

谁是百兽之王[368]

玛丽·封·埃布纳——埃申巴赫寓言

树叶[373]

特朗斯特吕姆寓言

许多脚步[374]

霍克斯寓言

陆地、水和风[375]

图德寓言

书[377]奶牛[377]

杰默寓言

动物的天国[378]

西班牙民间寓言

放高利贷的都没有灵魂[380]机灵的捕鸟者[381]

英国民间寓言

鸭子和月亮[383]皇帝和大象[383]细线[384]乌龟和他的儿子[384]—

件衬衫[385]狐狸和小面包[386]悔恨[387]

芬兰民间寓言

松鼠、针和手套[389]

四、东欧寓言

穆希塔尔寓言

受伤的狮子[392]猫头鹰和鹰[392]柏拉图和小象[392]蜗牛和刺猬
[393]黄金与小麦[393]神鸟和宝马[393]

瓦尔丹寓言

一滴蜜[395]狼和驴[395]狮子、狼和狐狸[396]狮子和狐狸[396]嫉妒成
性的人[399]

奥洛比安寓言

轻信的狼[400]鹿和狗[400]热恋的狮子[400]伶鼬和老鼠[401]

安德里亚斯·费寓言

毛毛虫[402]

裴多菲寓言

论价[403]

伊萨克扬寓言

撒旦和他的女儿们[404]

卡雷尔·恰彼克寓言

狼和山羊[405]公鸡[405]狐狸[405]鹰[405]狼[405]羊群[406]荆棘
[406]蛆虫[406]烟[406]博爱者[406]暴君和学者[406]殖民战争[406]

克拉皮瓦寓言

看家狗和跳蚤[407]

拉德夫斯基寓言

狐狸和刺猬[409]

唐克寓言

瓢虫和蜗牛[411]面包的故事[413]

南斯拉夫民间寓言

机灵的小山羊[415]狗和大肥猪[415]狼的洗礼[416]马和牛请狮子评理

[416]猫和狐狸[417]狮子和狐狸[418]鹿和刺猬[419]想当罗马教徒的狼
[420]熊、猪和狐狸当农夫[423]兔子怎么会只有一截尾巴梢[424]狮子、老虎
和人[426]小猫和小老鼠[427]嗓门[427]措词不当[428]长着野牛角的狐狸
[428]国王的耳朵[428]

波兰民间寓言

猫头鹰和它的孩子[433]

罗马尼亚民间寓言

牧羊人和磨坊主[434]聪明的盲人[435]狐狸和松鼠[435]兔子和狼
[436]

保加利亚民间寓言

水的钱[438]朋友[439]刺猬、田鼠和狐狸[443]金蛋[445]布谷鸟叫
[445]老鹿和小鹿[446]狼和喜鹊[447]公熊和牧人[448]瞎子与跛子[450]赠
送的寿命[451]贪婪的人[452]财主的偏执[452]两个邻居与贫穷[453]受惩
的村长[455]他揍自己的毛驴[456]“需要”会给人添智慧[456]木桶的故事
[458]狼和它的猎物[459]麻雀和狐狸[460]

阿尔巴尼亚民间寓言

猫与老鼠[462]三头牛和狼[463]

乌克兰民间寓言

人间的真理[465]夜莺教人学聪明[466]狼的圣诞节祝歌[467]蚊子牛虻
不是伴儿[468]鹰和母鸡[469]泥鳅和梭鱼[469]

布里亚特民间寓言

两只老鼠偷奶喝[473]狼、马驹和猪[474]老鼠和骆驼看太阳[475]

亚美尼亚民间寓言

顾客和工匠[476]

立陶宛民间寓言

两只小鸡的故事[478]

五、俄罗斯寓言

特列佳科夫斯基寓言

炫耀彩衣的乌鸦[483]披狮子皮的驴[483]

康捷米尔寓言

火与蜡像[485]

罗蒙诺索夫寓言

装扮成牧人的狼[486]老子、儿子和驴子[487]

苏马罗科夫寓言

屎壳郎与蜜蜂[489]城市老鼠和乡下耗子[489]循环[490]蜡烛[491]跳蚤[492]车轴和牛[492]夜莺和杜鹃[493]本性难移[494]猎枪[495]真理[495]得到温暖的蛇[496]瓦罐和铁罐[497]

赫拉斯科夫寓言

孔雀[498]画师和鞋匠[499]

尔若甫斯基寓言

狗与干草[503]狼和狐狸[503]

列昂齐耶夫寓言

四个商人[505]

杰尔察文寓言

狮子和狼[506]熊、狐狸和狼[506]

杰伊里斯寓言

月亮做衣裳[508]

赫姆尼采尔寓言

马和驴[509]树[509]古代有个小小国家[511]算命老人[512]巨人和侏儒[513]狗与绳索[513]蜘蛛和苍蝇[514]蠢人与雕像[515]雕塑家和雕像[515]绿色的驴[516]楼梯[518]懒马和勤快马[519]

冯维津寓言

掌权的狐狸[520]

列甫申寓言

灰雀[522]

巴赫金寓言

备受恩宠的蛇[523]

穆拉维约夫寓言

树冠和树根[524]

德米特里耶夫寓言

娇小姐和蜜蜂[526]过路人[527]智慧书[528]三只狮子[528]父与子[529]麻雀与寒号鸟[530]表针[530]天鹅与潜鸟[531]苍蝇[532]异国奇葩[532]牛蒡与紫罗兰[535]面包与蜡烛[535]山石和水洞[535]

沙利科夫寓言

纸和笔[537]

克雷洛夫寓言

乌鸦和狐狸[538]音乐家[539]小匣子[540]青蛙和黄牛[541]狼和小羊[542]山雀[543]猴子和眼镜[544]鹰与鸡[545]狗的友谊[546]一只木桶[548]狼落犬舍[549]狐狸和田鼠[551]行人与狗[552]蜻蜓和蚂蚁[553]公鸡与珍珠[554]大象当总督[554]驴子和夜莺[555]大象和哈巴狗[556]鹅[557]四重奏[558]树叶和树根[560]风筝[561]天鹅、梭鱼和青虾[561]特里什卡的长衫[562]花[565]好奇的人[566]农民与河流[567]杰米扬的鱼汤[568]管蜂房的熊[569]虻蚊与牧人[570]狗、人、猫、鹰[571]大象受宠[572]狐狸建筑师[573]财迷与母鸡[574]驴子和农夫[575]两只木桶[576]狼与白鹤[577]狐狸和葡萄[577]浪荡公子和燕子[578]橡树下的猪[579]老鼠会议[580]农民和绵羊[581]两只狗[583]猫与夜莺[584]鱼跳舞[585]杂毛羊[587]战刀[588]商人[589]刮脸刀[590]狗和马[591]两个男孩[592]杜鹃和公鸡[593]

瓦·普希金寓言

黄雀[594]

迈科夫寓言

大象和鼯鼠[596]

普宁寓言

南风 and 西风[598]

伊万诺夫寓言

常春藤与野玫瑰[599]

伊兹迈洛夫寓言

驴和马[600]猫头鹰与黄雀[601]两只虾[601]牡蛎和两个行人[602]金弦[603]灯[604]玛卡列芙娜的鱼汤[604]

纳希莫夫寓言

犍牛和马[606]蜜蜂与黄蜂[606]铁与铁匠[607]海洋与河流[607]

奥斯托洛波夫寓言

少年和长者[609]顽童和剃刀[610]谨慎的盲人[611]

茹科夫斯基寓言

和睦家庭乱了套[612]秃子和梳子[615]

达维多夫寓言

河流与明镜[616]

格林卡寓言

孩子和小鸟儿[618]

菲利莫诺夫寓言

黑人与小姐[620]樵夫和夜莺[620]

卢扎诺夫寓言

提灯老人[622]一块火炭[622]

马斯洛维奇寓言

黄金[624]堤坝与河流[624]

维亚泽姆斯基寓言

两只黄雀[625]牧人和绵羊[625]舌与齿[626]

科兹洛夫寓言

芦苇和青蛙[627]流言和荣誉[627]夜莺和黄雀[628]

索莫夫寓言

猫头鹰和公鸡[629]

伊利切夫斯基寓言

镜子与湖水[630]剑与犁[630]茶叶和洋苏叶[631]麻经与绳子[631]

济洛夫寓言

驴和马[633]绵羊和猪[633]

费奥多罗夫寓言

行人[635]虻蚊[635]

普希金寓言

鞋匠[637]

阿利帕诺夫寓言

狗的生活[638]伞[638]闪亮的玻璃[639]

苏哈诺夫寓言

诗人和鹅毛笔[640]乌龟[640]熊[641]临终的人与僧侣[642]笼中鸟[643]紫罗兰[643]

马萨里斯基寓言

两支麦穗[645]

马兹多尔夫寓言

伊索和驴[646]国王和小丑[647]

万宁科寓言

绵羊和乌鸦[648]

杜罗普寓言

蜡烛和银子[649]

奥赫列宾宁寓言

吹牛大王[650]两头驴[651]

拉德任斯基寓言

蜜蜂与蝴蝶[652]

普鲁特科夫寓言

口味各异[655]体态和声音[656]

乌申斯基寓言

互不相让[658]多嘴的喜鹊[658]兔子和刺猬[659]轻信的山羊[659]乌鸦和虾[660]蜜蜂和苍蝇[660]森林和溪流[661]

萨尔蒂科夫—谢德林寓言

聪明绝顶的鲑鱼[662]壮士[667]

列夫·托尔斯泰寓言

两个伙伴[670]蝙蝠[670]多少人参加婚礼[671]鹅与孔雀[671]狗和贼[672]孔雀和白鹤[672]松鼠和狼[673]孔雀[673]

契诃夫寓言

白嘴鸡[675]

高尔基寓言

鹰之歌[677]旧年[680]海燕之歌[684]

杰米扬·别德内寓言

车轮子和马[686]孩子和行人[686]好心肠的熊[687]智慧[688]橡树和楔子[689]赫耳墨斯[689]

马尔夏克寓言

钉子的故事[691]皮箱[692]瓦夏的故事[693]鼓与号[693]

米哈尔科夫寓言

冤枉的歌手[697]画画儿的大象[699]兔子醉酒[700]蜘蛛和扫帚[702]爱吹牛的公鸡[703]兔子和乌龟[704]狼与兔[706]砖与冰[707]官僚和死神[707]大象、兔子和驴子[708]猫与鼠[709]别人的祸患[710]书籍爱好者[711]丰富的印象[711]半真半假[713]三幅画像[713]赶车人和马与树墩[718]狮子与标签[718]大胆的建议[720]难得的顽强[721]毛驴问题[722]殷切的心愿[723]生命泉[724]倒霉的贾布利科夫[725]一块大骨头[726]狗和驴[727]笑话[728]私人用桶[729]高高的常青藤[729]毛毛虫和蝴蝶[730]蚂蚁[731]牧羊人和熊[731]苹果树和白菜[732]偶像[733]夜莺和麻雀[734]森林与林学家[734]金翅雀和猫[735]

斯米尔诺夫寓言

狮子狗[737]云雀[737]

舍甫涅尔寓言

森林大火[738]箭[739]种树的故事[740]

萨莫伊洛夫寓言

猎人[745]

俄罗斯民间寓言

狐狸和仙鹤[746]要靠智慧[749]猫、公鸡和狐狸[749]狐狸的尾巴[750]回声[751]